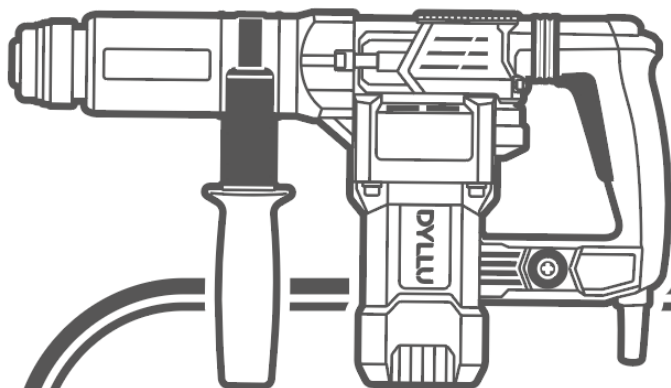




PRODUCT MANUAL

Отбойный молоток



DEMOLITION BREAKER

DTDB1D45 DTDB1D45xy UDTDB1D45 UDTDB1D45xy

x(blank, 1,2,3,4,5,6,7,8,9,E,S,A,M)

y(blank, -1,-2,-3,-4,-5,-6,-7,-8,-9,E,S,A,M)



DYLLU, discover your power

Оригинальные инструкции

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к этому электроинструменту. *Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.*

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к вашему электроинструменту, работающему от сети (проводному) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1) Безопасность рабочей зоны

- A) **Следите за чистотой и хорошим освещением рабочей зоны.** *Загрязненные или темные участки могут привести к несчастным случаям.*
- B) **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** *Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.*
- B) **Не подпускайте детей и прохожих во время работы с электроинструментом.** *Отвлекающие факторы могут привести к тому, что вы потеряете контроль.*

2) Электробезопасность

- A) **Вилки электроинструмента должны совпадать с розеткой. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никаких переходных вилок с заземленными (заземленными) электроинструментами.** *Немодифицированные вилки и подходящие розетки снижают риск поражения электрическим током.*
- B) **Избегайте контакта тела с заземленными или заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** *Существует повышенный риск поражения*

электрическим током, если ваше тело заземлено или заземлено.

- В) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** *Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.*
- Г) Не злоупотребляйте шнуром. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отключения электроинструмента.** *Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.*
- Д) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на открытом воздухе.** *Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.*
- Е) Если работа электроинструмента во влажном месте неизбежна, используйте защищенный источник питания устройства защитного отключения (УЗО).** *Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

- А) Будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом.** *Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Мгновенная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.*
- Б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** *Защитное снаряжение, такое как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшают количество травм.*
- В) Предотвратите непреднамеренный запуск. Убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении, прежде чем подключаться к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, поднимать или переносить инструмент.** *Переноска электроинструментов с пальцем на выключателе или подача питания*

на электроинструменты с включенным выключателем может привести к несчастным случаям.

- Г) **Перед включением электроинструмента извлеките регулировочный ключ или гаечный ключ.** *Гаечный ключ или ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.*
- Д) **Не переусердствуйте.** *Всегда сохраняйте правильную опору и равновесие. Это позволяет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.*
- Е) **Одевайтесь правильно.** *Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части.*
- Ж) **Если предусмотрены устройства для подключения пылеулавливающих и пылеулавливающих устройств, убедитесь, что они подключены и используются надлежащим образом.** *Использование пылесборника может снизить опасность, связанную с пылью.*
- З) **Не позволяйте знакомству, полученному в результате частого использования инструментов, стать самодовольным и игнорировать принципы безопасности инструмента.** *Неосторожное действие может привести к серьезным травмам в течение доли секунды.*

4) Использование электроинструмента и уход за ним

- А) **Не применяйте силу к электроинструменту.** *Используйте электроинструмент, подходящий для вашей области применения. Правильный электроинструмент будет выполнять работу лучше и безопаснее с той скоростью, на которую он был рассчитан.*
- Б) **Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает и не выключает его.** *Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью переключателя, опасен и подлежит ремонту.*
- В) **Отсоедините вилку от источника питания и/или извлеките аккумуляторную батарею, если она съемная, из электроинструмента перед выполнением каких-либо регулировок, заменой**








принадлежностей или хранением электроинструмента. Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.

- Г) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, незнакомым с электроинструментом или настоящими инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- Д) Обслуживайте электроинструменты и аксессуары. Проверьте наличие перекоса или заедания движущихся частей, поломки деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. В случае повреждения отремонтируйте электроинструмент перед использованием. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструмента.
- Е) Держите режущие инструменты острыми и чистыми. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заедают и их легче контролировать.
- Ж) Используйте электроинструмент, принадлежности и насадки и т. д. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия работы и выполняемые работы. Использование электроинструмента для операций, отличных от предполагаемых, может привести к возникновению опасной ситуации.
- З) Держите рукоятки и поверхности для захвата сухими, чистыми и свободными от масла и жира. Скользкие ручки и захватывающие поверхности не позволяют безопасно обращаться с инструментом и управлять им в непредвиденных ситуациях.

5) Сервис

- А) Обратитесь к квалифицированному специалисту по ремонту электроинструмента с использованием только идентичных запасных частей. Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента.

СИМВОЛЫ В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

	Двойная изоляция для дополнительной защиты
	Перед использованием прочтите инструкцию по эксплуатации.
	Соответствие CE.
	Предупреждение о безопасности. Пожалуйста, используйте только аксессуары, поддерживаемые производителем.
	Надевайте защитные очки, средства защиты органов слуха и пылезащитную маску.
	Отработанные электротехнические изделия нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, утилизируйте там, где есть оборудование. Обратитесь в местные органы власти или к розничному продавцу за советом по переработке.
	Продукция прошла проверку на соответствие качества данной продукции требованиям и нормативным документам технического регламента Таможенного союза.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О БЕЗОПАСНОСТИ

- ▶ Надевайте защитные наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- ▶ Используйте вспомогательные рукоятки, если они поставляются в комплекте с инструментом. Потеря контроля может привести к травме.
- ▶ Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата при выполнении операции, где режущий аксессуар может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром. Контакт режущего приспособления с проводом под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента будут находиться под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.

Дополнительные инструкции по технике безопасности

- ▶ Используйте подходящие детекторы, чтобы определить, скрыты ли коммуникации в рабочей зоне, или позвоните в местную коммунальную компанию за помощью. Контакт с электрическими линиями может привести к возгоранию и поражению электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Проникновение в водопровод наносит материальный ущерб или может привести к поражению электрическим током.
- ▶ Всегда ждите, пока электроинструмент полностью остановится, прежде чем ставить его на стол. Инструмент для нанесения может застрять и привести к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ Закрепите заготовку. Заготовка, зажатая зажимными приспособлениями или в тисках, удерживается более надежно, чем вручную.
- ▶ Не прикасайтесь к инструментам нанесения или соседним компонентам корпуса вскоре после работы. Они могут сильно нагреваться во время работы и вызывать ожоги.
- ▶ Будьте осторожны при проведении работ по сносу с помощью зубила. Падающие фрагменты материала для сноса могут травмировать вас или других прохожих.
- ▶ Крепко держите электроинструмент обеими руками и убедитесь, что у вас есть устойчивая опора. Электроинструментом можно более надежно управлять обеими руками.

Описание и характеристики продукта

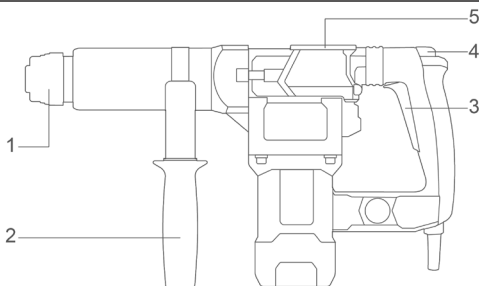
Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности и общими инструкциями.

Несоблюдение правил безопасности и общих инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. Пожалуйста, обратите внимание на иллюстрации в начале данного руководства по эксплуатации.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Электроинструмент предназначен для долбления работ в бетоне, кирпиче, камне и асфальте, а также для забивки и сжатия с соответствующими принадлежностями.

СПЕЦИФИКАЦИИ



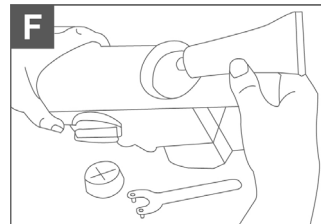
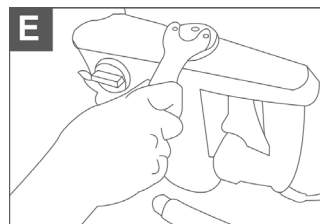
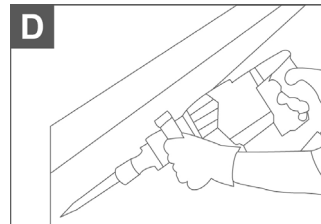
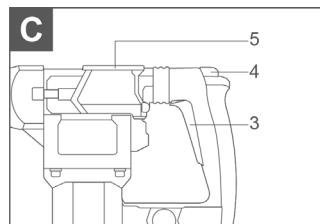
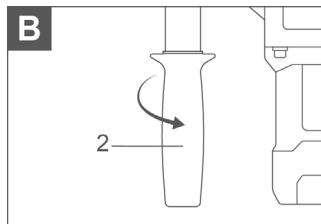
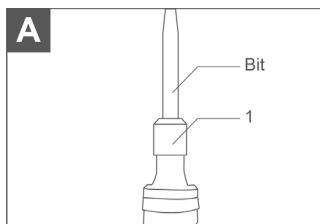
Технические характеристики

Тип	DTDB
Модель No	DTDB1D45 DTDB1D45M DTDB1D45-3 DTDB1D45-8 (Вилка BS) DTDB1D45 (разъем IRAM) DTDB1D45-6 (Вилка ISRAEL) DTDB1D45-7 (вилка для Чили) DTDB1D45-9 (вилка INMENTRO)
Номинальное напряжение:	220-240 В ~ 50/60 Гц
Номинальная входная мощность:	1300 Вт
Коэффициент удара:	3700/мин
Энергия удара:	15Дж
Держатель зубила:	Шестигранник (17 мм)
Вес машины:	6кг
Класс защиты	□ \ II



Гарантированный уровень звуковой мощности LWA в дБ

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



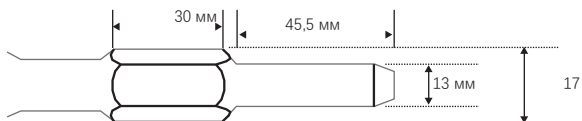
ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Перед использованием

- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует номинальному напряжению, указанному на заводской табличке.
- Выключите изделие, вытащите вилку из розетки и подождите, пока все движущиеся части полностью остановятся, прежде чем регулировать, заменять детали, чистить и/или проводить техническое обслуживание.
- Убедитесь, что в рабочей зоне нет электрических кабелей, газовых и/или водопроводных труб.

Установка или снятие биты (см. рисунок А)

- Очистите вал биты перед установкой и нанесите немного смазки.
- Нажмите в держателе бит.
- Вставьте насадку в держатель инструмента. Затем отпустите его, чтобы закрепить биту.
- Чтобы извлечь биту, выполните процедуру установки в обратном порядке.



Регулировка дополнительной ручки (см. рисунок В)

Вспомогательная рукоятка поворачивается в любую сторону, что позволяет легко обращаться с инструментом в любом положении. Ослабьте вспомогательную ручку, повернув ее против часовой стрелки, поверните ее в нужное положение, а затем затяните, повернув по часовой стрелке.

⚠ ОСТОРОЖНОСТЬ!

Перед подключением молотка к сети всегда убедитесь, что молоток выключен, а блокировка выключателя неактивна.

Включение/выключение (см. Рисунок С)

Включение:

- Нажмите переключатель включения/выключения 3.
- (С функцией непрерывной работы) Нажмите на переключатель включения/выключения 3 и нажмите на блокировку переключателя 4.

Выключение:

- Отпустите переключатель включения/выключения 3.
- (С функцией непрерывной работы) Нажмите переключатель включения/выключения 3 и отпустите.

Вырубка/Оборка/Снос (см. Рисунок D)

Крепко держите инструмент обеими руками. Включите инструмент и слегка надавите на него, чтобы инструмент не подпрыгивал без контроля. Очень сильное нажатие на инструмент не повысит эффективность.

ОСТОРОЖНОСТЬ!

Всегда убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети, прежде чем пытаться выполнить осмотр или техническое обслуживание. Крепко держите изделие обеими руками, рискуя получить поражение электрическим током при контакте биты с кабелями под напряжением.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отключите сетевую вилку перед любой регулировкой, техническим обслуживанием или ремонтом.

Используйте только запасные части / аксессуары от производителя или авторизованных и квалифицированных мастеров.

Ремонт должен выполняться только квалифицированными специалистами или авторизованным сервисным центром. Квалифицированные технические специалисты должны иметь соответствующую подготовку и опыт, быть знакомыми с требованиями к проектированию и изготовлению продукта, а также понимать и соблюдать правила безопасности.

Замена / Доливка смазки (см. Рисунок E,F)

Машина полностью герметична, что предотвращает утечку смазки и попадание пыли внутрь машины. Заправляйте смазку через 30-40 часов работы или при снижении мощности удара.

- A. Откройте колпачок для смазки 5 прилагаемым ключом для колпачка для смазки.
- B. Залейте прилагаемую смазку и закройте крышку в обратном порядке. Заправить трансмиссионной смазкой для централизованной смазки.
- B. Распылите небольшое количество масла MOS2 в держатель инструмента, если вы не собираетесь использовать дрель в течение длительного периода времени. Это предотвращает заедание молотка.

Замена угольных щеток

Замена угольных щеток может быть произведена только в авторизованной специализированной мастерской или квалифицированным квалифицированным персоналом.

Замена сетевого кабеля

Поврежденные сетевые кабели могут быть заменены только оригинальными запасными кабелями, доступными у производителя.

Замена сетевых кабелей может быть произведена только производителем, авторизованным сервисным центром или квалифицированным лицом.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И НЕИСПРАВНОСТИ**Возможные неисправности и методы их устранения**

Сбой	Вероятные причины	Действия
При включении машины электродвигатель не работает.	<ul style="list-style-type: none"> • Неисправность переключателя • Шнур питания или проводка сломаны, неисправна вилка шнура питания; • Отсутствие контакта щетки с коллектором; • Износ/повреждение щеток 	Отключите машину от сети и обратитесь к квалифицированному специалисту.
Образование кругового пожара на коллекторе	<ul style="list-style-type: none"> • Износ/повреждение щеткодержателя; • Неисправность в катушке якоря 	Отключите машину от сети и обратитесь к квалифицированному специалисту.
При работе из вентиляционных отверстий появляется дым или запах горячей изоляции.	<ul style="list-style-type: none"> • Неисправность в катушке электродвигателя; • Неисправность электрической части инструмента. 	Пожалуйста, не ремонтируйте машину самостоятельно.
Повышенный шум в коробке передач	<ul style="list-style-type: none"> • Износ/поломка шестерен или подшипников 	Пожалуйста, не ремонтируйте машину самостоятельно.
При включении станка шпиндель не вращается	<ul style="list-style-type: none"> • Неисправность коробки передач. 	Пожалуйста, не ремонтируйте машину самостоятельно.

Критерии критического состояния

Критерии критического состояния	Вероятные причины	Действия
Трещины на поверхностях деталей подшипников и корпусов	Усталостная деформация металла	Подключите диск к электросети и обратитесь к квалифицированному специалисту. Пожалуйста, не ремонтируйте машину самостоятельно.
Шнур питания или вилка повреждены	Перегрузка или поломка	
Чрезмерный износ или повреждение двигателя или редуктора, или сочетание признаков	Усталостная деформация металла	

Критерии критического состояния

Список критических сбоев	Действия
Искрообразование электродвигателя	Необходимо обратиться к квалифицированному специалисту
Появление посторонних шумов	Необходимо обратиться к квалифицированному специалисту
При обнаружении вышеперечисленных неисправностей необходимо отключить машину от электросети и обратиться к квалифицированному специалисту	

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА – ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**

Гарантийный срок – 12 месяцев со дня продажи.

Срок службы изделия установлен в соответствии с действующим законодательством и составляет 3 года со дня продажи.

Владелец инструмента имеет право на бесплатный ремонт изделия в течение гарантийного срока по тем неисправностям, являющимся следствием производственных дефектов.

В гарантийный ремонт принимается инструмент при обязательном наличии правильно оформленных документов: гарантийного талона установленного образца с правильно и полностью заполненными полями, штампом торговой организации и подписью покупателя. Инструмент принимается только в чистом и собранном виде

Гарантия не распространяется на:

- сменные принадлежности (аксессуары и оснастка), например: диски, ножи, сверла, буры, патроны, подошвы шлифовальных и ленточных машин, фильстры и т.п.
- быстроснаживающиеся детали, например: угольные щетки, приводные ремни, сальники, защитные кожухи, направляющие ролики, резиновые уплотнения, подшипники, зубчатые ремни и колеса, стволы и т.п. Замена их в течение гарантийного срока является платной услугой.
- шнуры питания, в случае повреждения изоляции, подлежат обязательной замене без согласия владельца (услуга платная)
- замену корпуса электроинструмента

Гарантийный ремонт не осуществляется в следующих случаях:

- отсутствие, повреждение или изменение серийного номера на инструменте или гарантийном талоне, а также при их несоответствии
- использование инструмента не по назначению, указанному в инструкции по эксплуатации
- выход из строя вследствие перегрузки (одновременный выход из строя обмоток якоря и статора или обеих обмоток статора – выявляется только при диагностике в сервисном центре)
- механические повреждения электроинструмента
- возникновение недостатков из-за действий третьих лиц, непреодолимой силы, стихийных бедствий, неблагоприятных атмосферных воздействий и/или внешних воздействий агрессивных сред и высоких температур
- естественный износ инструмента: полная или частичная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, ржавчина, отработавшая смазка в редукторе (см. главу «Указание по технике безопасности» в инструкции)

- порча инструмента из-за скачков напряжения в электросети
- повреждение изделия вследствие несоблюдения правил хранения и транспортировки (см. главу «Указание по технике безопасности»)
- после попыток самостоятельного вскрытия, ремонта, внесения конструктивных изменений и смазки электроинструмента в гарантийный период, о чем свидетельствуют, например, заломы на шлицевых частях крепежа корпусных деталей
- помпнок, связанных с недостатком ухода за электроинструментом
- частично или полностью разобранный электроинструмент.

Профилактическое обслуживание электроинструмента (чистка, промывка и замена смазки) в гарантийный период является платной услугой.

Владелец электроинструмента доверяет проведение диагностики в сервисном центре в свое отсутствие.

О возможных нарушениях, изложенных выше условий гарантийного обслуживания, владельцу сообщается после проведения диагностики электроинструмента в сервисном центре.

Гарантийный талон № _____

Наименование инструмента и модель _____

Серийный № _____

Год выпуска _____ 202 _____

Дата продажи () _____ 202 _____

Наименование торговой организации _____

Подпись продавца _____

Внимание! Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений в полной комплектности, проверен в моем присутствии, претензий к внешнему виду и качеству и комплектации товара не имею. С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

Подпись владельца _____

Штамп торговой организации

Изоготовитель: **KEYWAY TECHNOLOGY (NANTONG) CO.,LTD**

Адрес: No.99, Gugang Road, Chongchuan District, Nantong City, China

Филиал производителя:

NEWWAY TECHNOLOGY (SUZHOU) CO.,LIMITED

Адрес: No.20 Dagang Road, Fuqiao Town, Taicang City, China

Гарантийный талон № _____	Гарантийный талон № _____	Гарантийный талон № _____
Дата приемки _____	Дата приемки _____	Дата приемки _____
Сервисный центр _____	Сервисный центр _____	Сервисный центр _____
Дата выдачи _____	Дата выдачи _____	Дата выдачи _____
Подпись клиента _____	Подпись клиента _____	Подпись клиента _____



  DYLLU Global www.dyllu.com

1223.D01 KEYWAY TECHNOLOGY (NANTONG) CO., LTD
No. 99, Gugang Road, Chongchuan District, Nantong City, China